

«Давайте
познакомимся...»



of her own little sister. So the boat wound slowly along, beneath the bright summer-day, with its merry crew and its music of voices and laughter, till it passed round one of the many turnings of the stream, and she saw it no more.

Then she thought, (in a dream within the dream, as it were,) how this same little Alice would, in the after-time, be herself a grown woman; and how she would keep, through her riper years, the simple and loving heart of her childhood; and how she would gather around her other little children, and make their eyes bright and eager with many a wonderful tale, perhaps even with those very adventures of the little Alice of long-ago: and how she would feel with all their simple sorrows, and find a pleasure in all their simple joys, remembering her own child-life, and the happy summer days.



**И тянется неспешно нить
Моей волшебной сказки,
К закату дело, наконец,
Доходит до развязки.
Идем домой. Вечерний луч
Смягчил дневные краски.**

**Алиса, сказку детских дней
Храни до седины
В том тайнике, где ты хранишь
Младенческие сны,
Как странник бережет цветок
Далекой стороны.**

Последняя страница рукописи
«Приключений Алисы в Стране чудес» с
портретом девочки.

Алиса Плэзенс Лидделл



Алиса в возрасте 7 лет, 1860
год,
фото Льюиса Кэрролла

Это фотография девочки, которая вдохновила известного писателя написать свою знаменитую "Алису в Стране Чудес" и "Алису в Зазеркалье". Этот человек был не только математиком, логиком, философом и священником фотографом, но и английским писателем.

А начиналась история так...



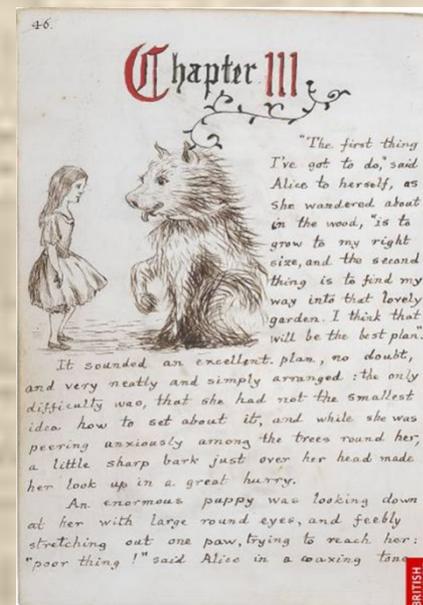
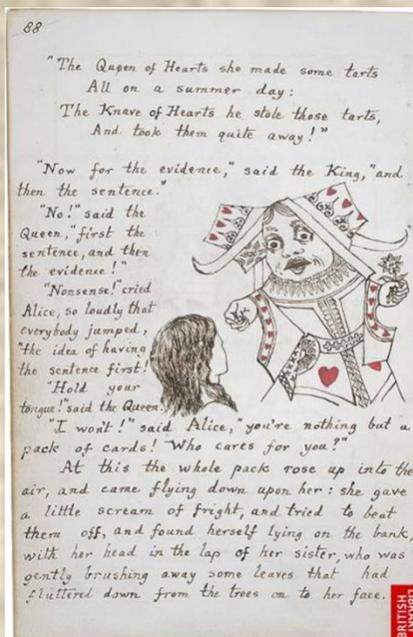
4 июля 1862 г. Чарльз Лютвидж Доджсон, преподаватель математики одного из оксфордских колледжей, в обществе трёх юных дочерей ректора этого колледжа совершил прогулку на лодке, а потом показал им свою коллекцию фотоснимков. Одну из девочек звали Алиса Лидделл. На привале она попросила мистера Доджсона рассказать сказку. Вернувшись домой, он занёс в блокнот контуры сюжета. Сказка называлась «Приключения Алисы под землёй». Три года спустя она выйдет в свет под заглавием «Приключения Алисы в Стране Чудес».



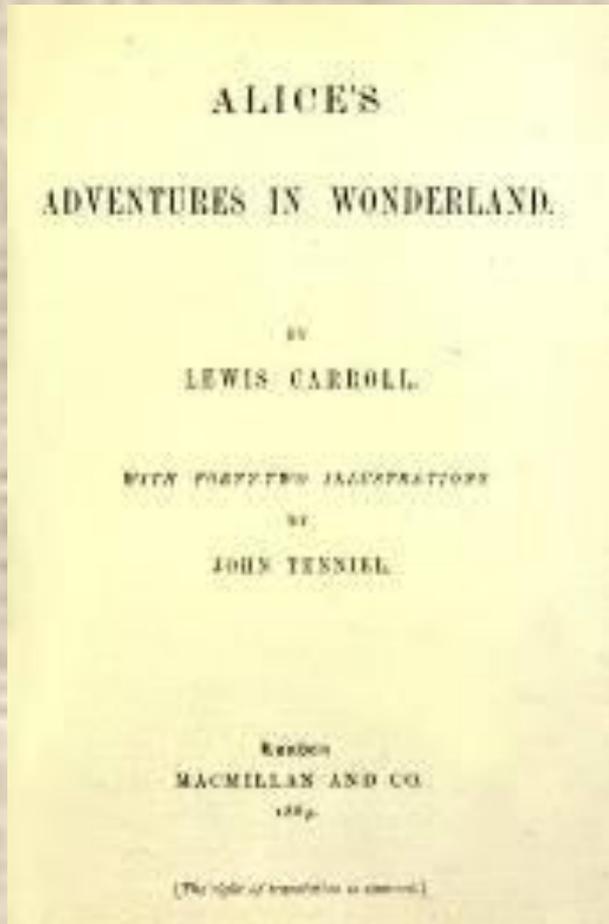


Алиса.
Рисунок Ч.
Доджсона

26 ноября 1864 г. Чарльз Доджсон подарил Алисе Лидделл рукопись под названием «Приключения Алисы под землёй» (*Alice's adventures under ground*), с подзаголовком — «Рождественский подарок дорогой девочке в память о летнем дне»

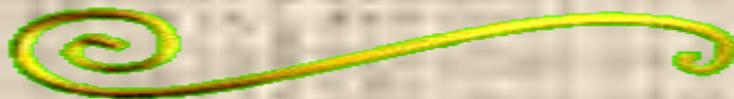


Страницы рукописи «Алиса в Стране Чудес»

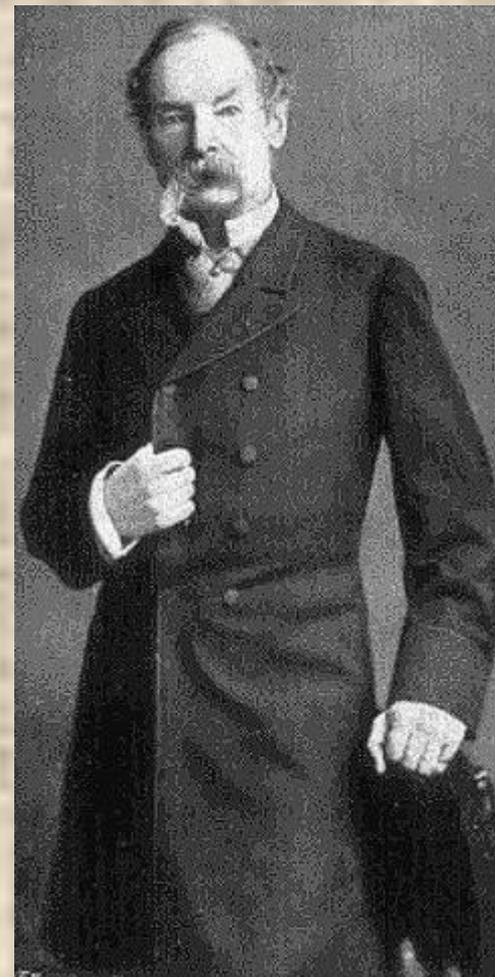


Первая публикация «Алисы» состоялась 4 июля 1865 года, ровно через три года после того, как Его Преподобие Чарльз Доджсон на лодке поднялся вверх по Темзе в обществе трёх девочек.

Публикация книги, вышедшей под псевдонимом Льюис Кэрролл, оказалась для всех сюрпризом – прежде он печатал исключительно труды по алгебре.



Первым иллюстратором книги стал Дж. Тенниел. Тенниел познакомился с Льюисом Кэрроллом в 1864 году, когда книга «Алиса в Стране Чудес» была уже сдана в набор. Кэрролл хотел лично проиллюстрировать книгу, но техника его рисунка находилась на любительском уровне, поэтому издатель Александр Макмиллан порекомендовал ему обратиться к Джону Тенниелу. Ознакомившись с текстом, Тенниел согласился сделать к нему сорок две иллюстрации: Льюис Кэрролл настаивал именно на этом количестве.



*Джон
Тенниел*



Иллюстрации Дж. Тенниела



Королева и
Алиса



Белый Кролик-
глашатай

*Книга содержит двенадцать стихов,
большинство из которых являются пародиями на
популярные нравоучительные стихи того времени.*

We lived beneath the mat
 Warm and snug and fat
 But one wee, that
 Was the cat!
 To our joys
 a clog, In
 our eyes a
 fog, In our
 hearts a log
 Was the dog!
 When the
 cat's away,
 Then
 the mice
 will
 play,
 But alas!
 one day, (So they say)
 Came the day and
 est. Hunting
 for a
 rat. Crashed
 the mice
 all flat;
 Such
 one
 as
 he
 sat
 Underneath the mat
 (The mouse's tale)

ЛЕВОН
 ХИТОВ

The Mouse's Tale (оригинал
 фигурного
 стихотворения из второй
 главы)

Цап-царап сказал мышке... (фигурное стихотворение о коте и мышке, выполненное в форме хвоста)

Цап царап
 сказал мыш-
 ке: Вот ка-
 кие делиш-
 ки, мы пой-
 дем с то-
 бой в суд,
 я тебя
 засужу.
 И не смей
 отпираться,
 мы должны
 расквитаться,
 потому что
 все утро
 я без де-
 ла сижу.
 И на это
 нахалу
 мышка так
 отвечала:
 Без суда
 и без след-
 ствия,
 сударь, дел
 не ведут. -
 Я и суд,
 я и след-
 ствие, -
 Цап-царап
 ей ответ-
 ствует. -
 Присужу
 тебя к
 смер-
 ти я.
 Тут
 тебе
 и ка-
 пу-
 т.

СОНЯ ВЪ ЦАРСТВѢ ДИВА.



МОСКВА.

Типографія А. И. Мамонтова и К^о, Леопольвскій пер., № 5.

1879.

История появления книги в России вполне достойна этой книги, т. е. загадочна. В 1867 году Льюис Кэрролл побывал в России. А в 1879 году в Москве вышла книжка «Соня в царстве дива» - пересказ «Алисы». Но автор его не указан.

"Соня в царстве Дива" - первое русскоязычное издание "Алисы в Стране Чудес", вышедшее в 1879 году (М.: Типография А. И. Мамонтова, 166 стр. с илл. Дж. Тенниел) в анонимном переводе.

Экземпляр издания есть в Государственной публичной библиотеке им. М.Е. Салтыкова-Щедрина в Санкт-Петербурге.



*Алиса Лиддел в юности
фото Джулии
Камерон*

Алиса выросла, стала красивой и умной девушкой. Алиса вышла замуж за господина Реджинальда Харгривса, который был учеником доктора Доджсона. Алиса родила трёх сыновей — Алана, Леопольда и Кэрила и одну дочь — Роуз.

В возрасте восьмидесяти лет ей присудили Почетную Грамоту Колумбийского университета за ту важную роль, которую она сыграла в создании знаменитой книги мистера Доджсона.

Сказка, которой уже значительно больше 100 лет, популярна и поныне, а рукописный экземпляр, который Доджсон подарил когда-то Алисе, хранится в Британской библиотеке.

Вот так и заканчивается эта история

Викторина

*«Едят ли кошки
мошек?»*

Едят ли мошки

кошек?»



Алисе наскучило сидеть с сестрой без дела на берегу реки; разок-другой она заглянула в книжку, которую читала сестра, но там не было ни картинок, ни разговоров.

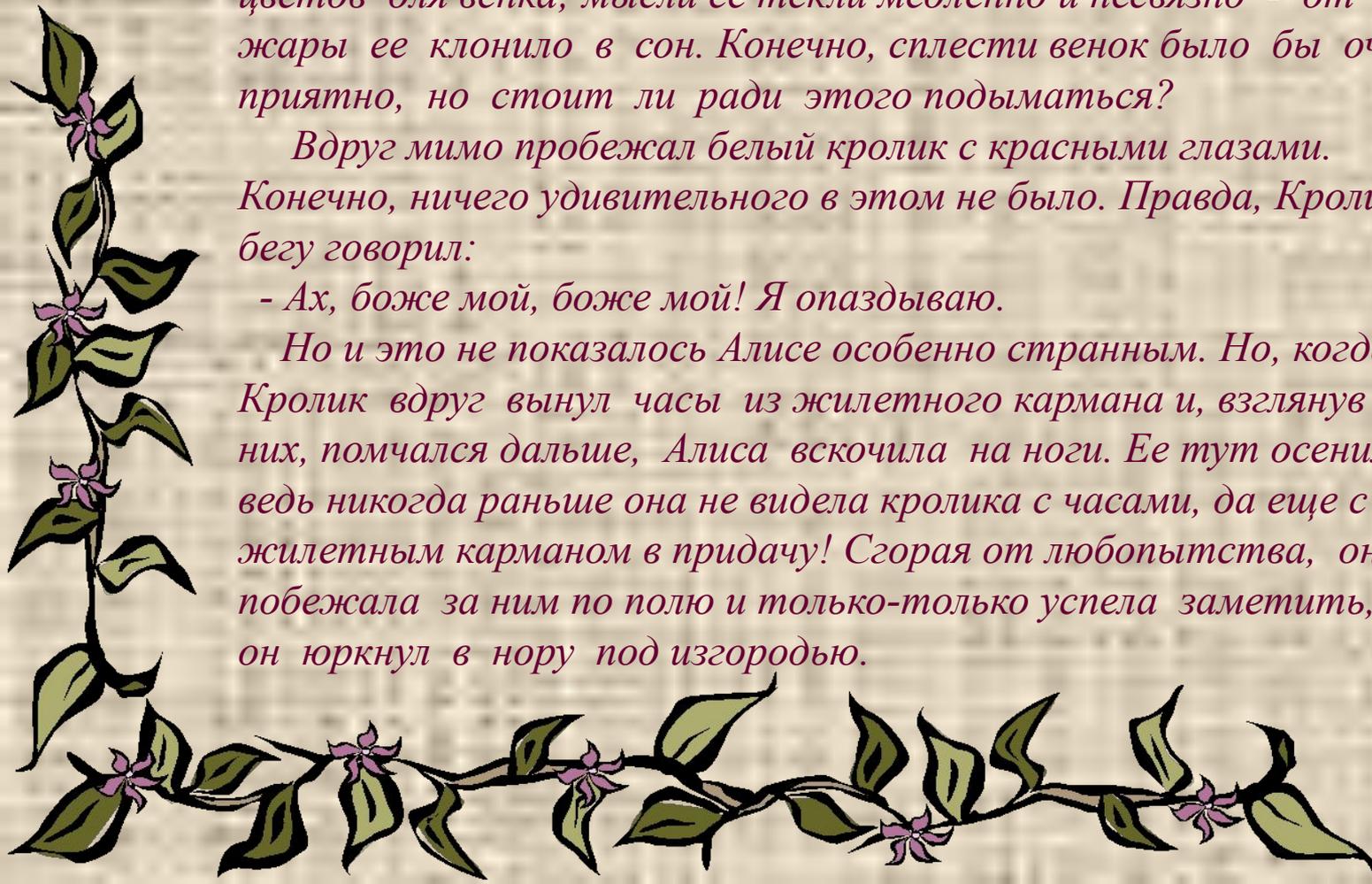
- Что толку в книжке, - подумала Алиса, - если в ней нет ни картинок, ни разговоров?

Она сидела и размышляла, не встать ли ей и не нарвать ли цветов для венка; мысли ее текли медленно и несвязно - от жары ее клонило в сон. Конечно, сплести венок было бы очень приятно, но стоит ли ради этого подыматься?

Вдруг мимо пробежал белый кролик с красными глазами. Конечно, ничего удивительного в этом не было. Правда, Кролик на бегу говорил:

- Ах, боже мой, боже мой! Я опаздываю.

Но и это не показалось Алисе особенно странным. Но, когда Кролик вдруг вынул часы из жилетного кармана и, взглянув на них, помчался дальше, Алиса вскочила на ноги. Ее тут осенило: ведь никогда раньше она не видела кролика с часами, да еще с жилетным карманом в придачу! Сгорая от любопытства, она побежала за ним по полю и только-только успела заметить, что он юркнул в нору под изгородью.



Укажи части речи выделенных
СЛОВ :

Варкалось.

Хливкие шорьки

Пырялись по наве,

И хрюкотали зелюки,

Как мюмзики в мове.



*«- От перца, видно, и начинают всем
перечить... Алиса очень обрадовалась, что
открыла новое правило.*

*-От уксуса – куксятся, - продолжала она
задумчиво, - от горчицы – огорчаются, от
лука – лукавят, от вина – винятся...»*

(перевод Н. Демуровой)



А а какой из этих пар слова
действительно произошли от одного
корня?

- *перец – перечить*
- *уксус – кукситься*
- *горчица – огорчаться*
- *лук – лукавить*
- *вино - виниться*

«Может быть, стоит с ней заговорить? – заколебалась Алиса. – Раз уж сегодня все шиворот – навыворот. Не исключено, что это говорящая Мышь. Попробуем!» И она обратилась к Мыши с такими словами:

-О, Мышь! Как мне отсюда выбраться! Я уже устала плавать. О, Мышь!

Именно так, считала Алиса, и положено разговаривать с мышами. Правда, раньше этого делать не приходилось, но тут она припомнила, что в одном старом учебнике, где слово «мышь» склонялось во всех – всех падежах, было написано так:

Именительный – мышь

Родительный – мыши

Дательный – мыши

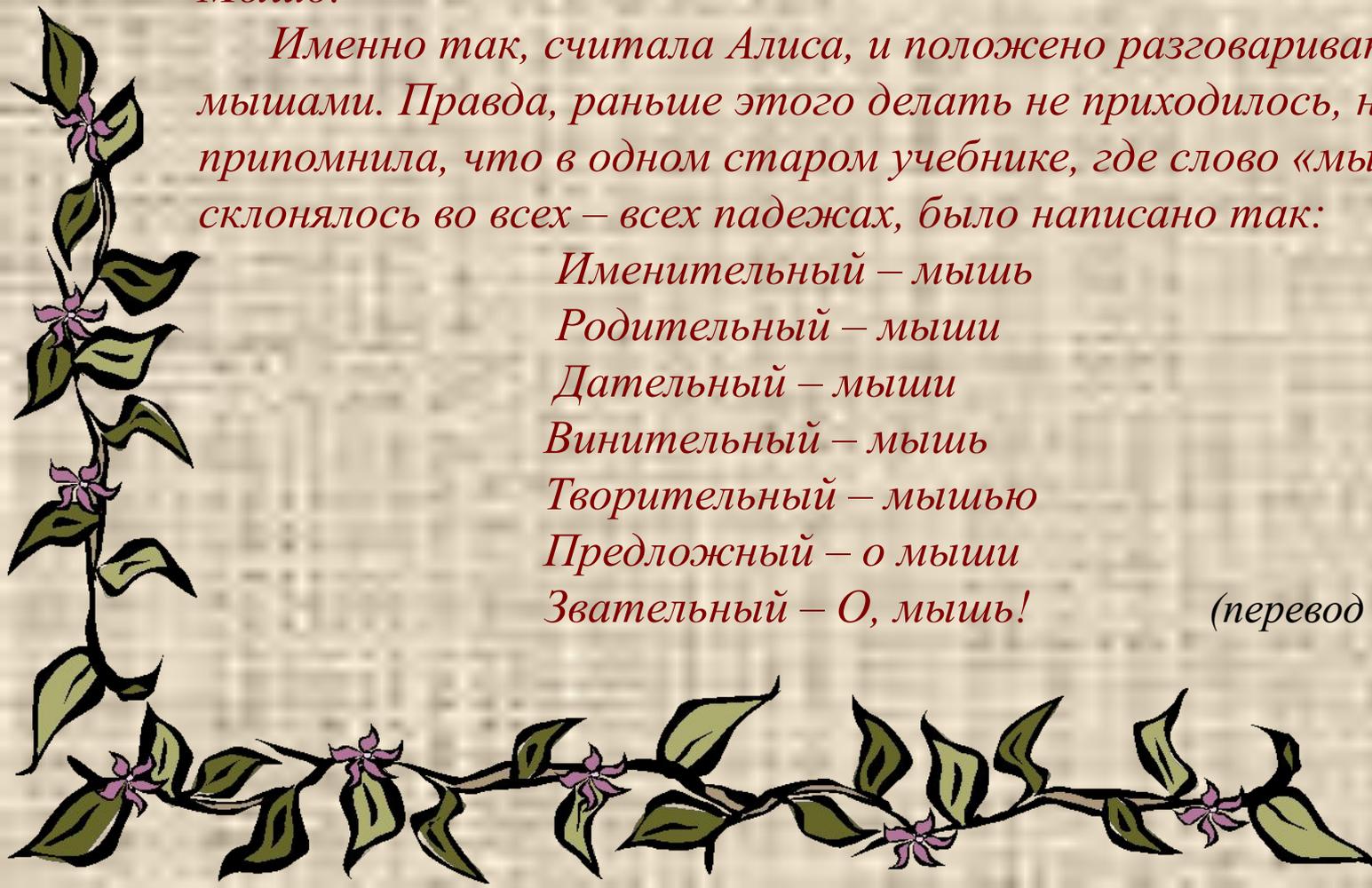
Винительный – мышь

Творительный – мышью

Предложный – о мыши

Звательный – О, мышь!

(перевод В. Орла)



Используя междометия просклоняйте слово «МЫШЬ» по следующим падежам:

- *Зазывательный*
- *Угрожательный*
- *Восхищательный*
- *Просительный*



«Мышь и Алиса в Море
Слёз»
Иллюстрация Джона
Тенниела

- Кстати, насчет носа, - проворчала Герцогиня. – Не суй нос в чужой вопрос.- А то из-за тебя земля вертится в два раза медленнее, чем положено.

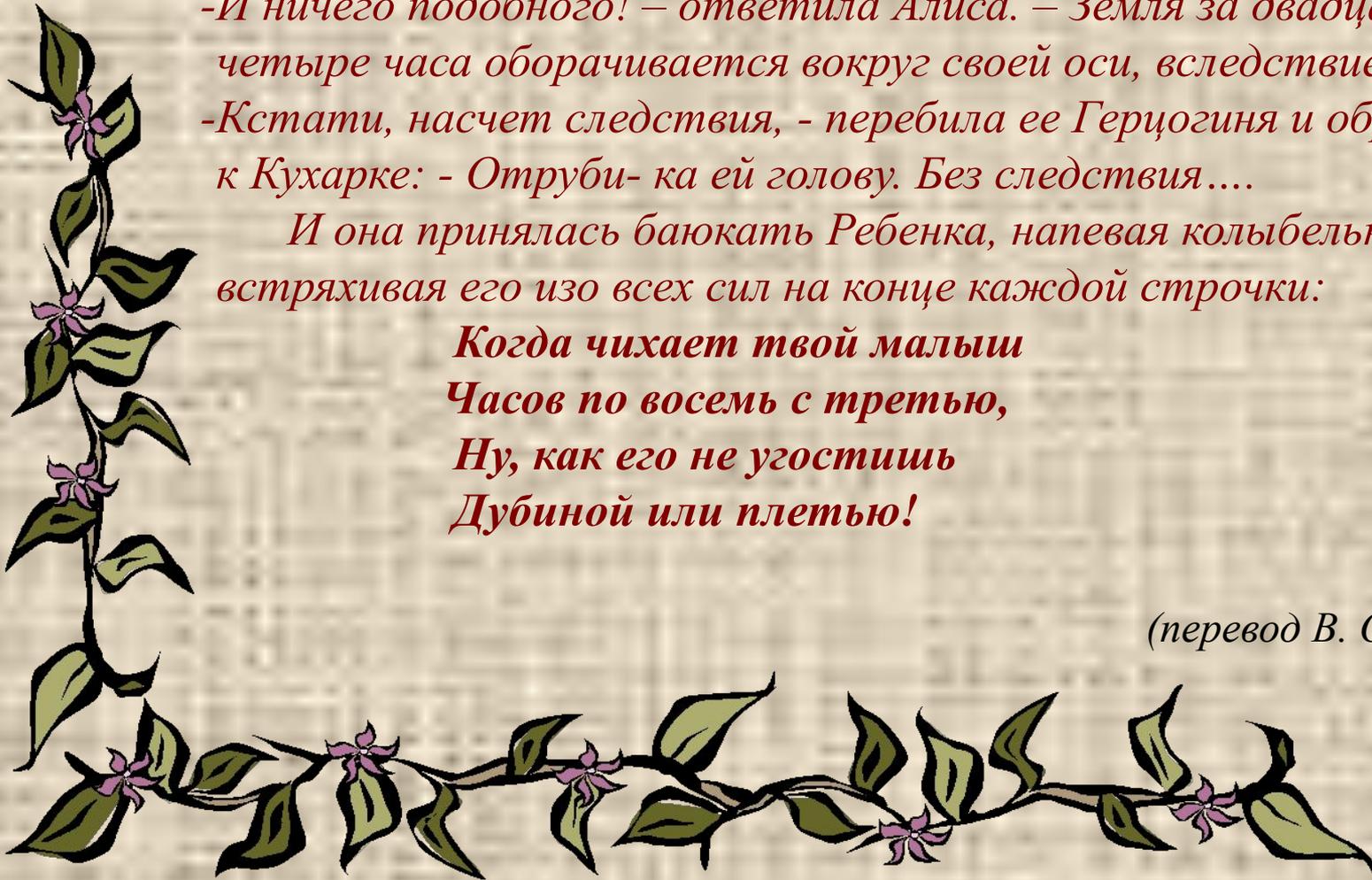
-И ничего подобного! – ответила Алиса. – Земля за двадцать четыре часа оборачивается вокруг своей оси, вследствие чего...

-Кстати, насчет следствия, - перебила ее Герцогиня и обратилась к Кухарке: - Отруби- ка ей голову. Без следствия....

И она принялась баюкать Ребенка, напевая колыбельную и встряхивая его изо всех сил на конце каждой строчки:

**Когда чихает твой малыш
Часов по восемь с третью,
Ну, как его не угостишь
Дубиной или плетью!**

(перевод В. Орла)



Посчитайте, сколько времени чихал малыш?

*Когда чихает твой малыш
Часов по восемь с третью,
Ну, как его не угостишь
Дубиной или плетью!*

-Чеширский котик... - несмело заговорила Алиса, не зная, придётся ли ему по душе такое обращение. Кот улыбнулся ещё шире. «Он вроде бы доволен», - подумала Алиса и продолжала: - Чеширский котик, скажите, пожалуйста, как мне выйти из этого леса?

- Это зависит, - ответил Кот, от того, куда ты хочешь попасть.

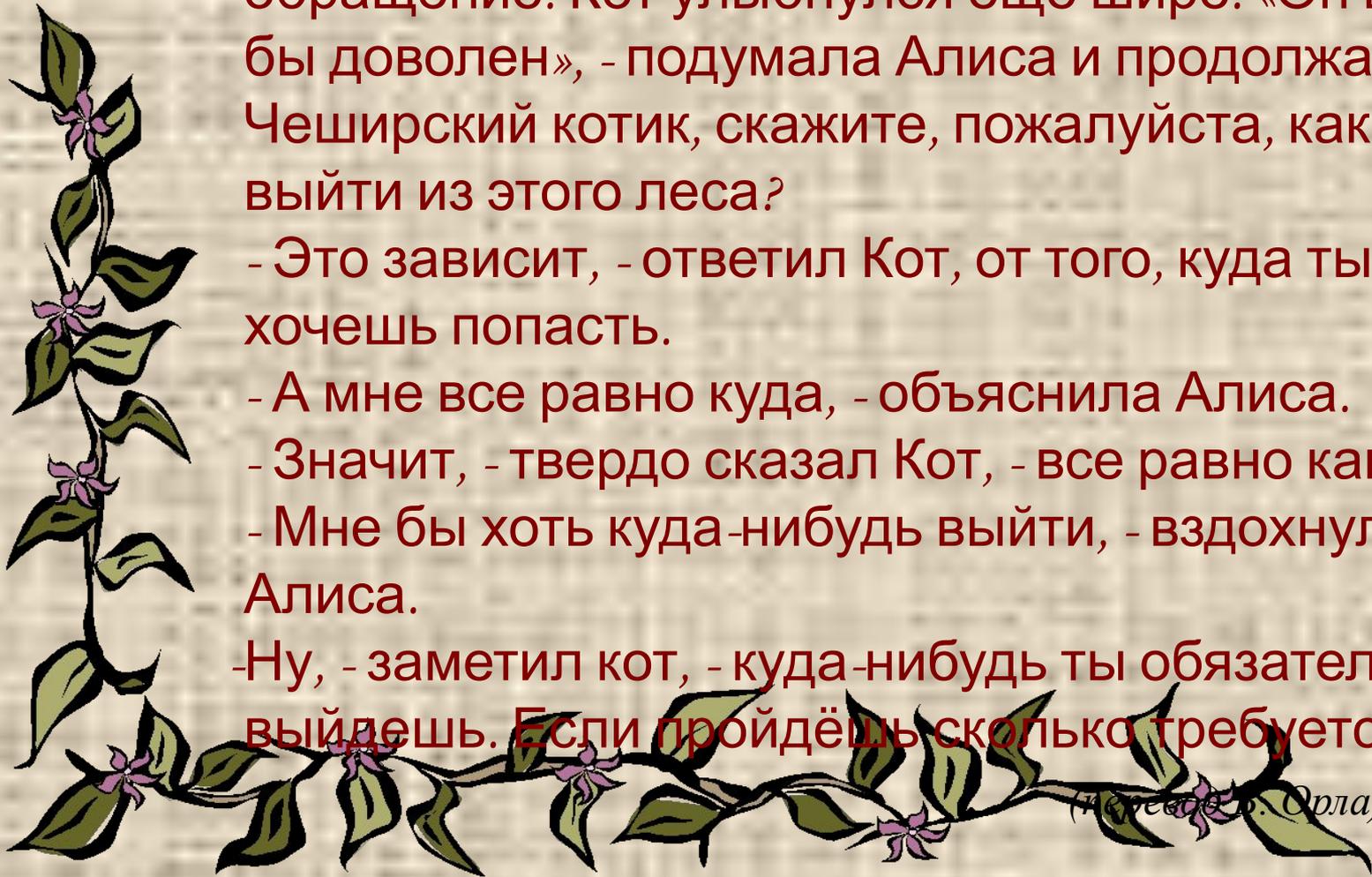
- А мне все равно куда, - объяснила Алиса.

- Значит, - твердо сказал Кот, - все равно как.

- Мне бы хоть куда-нибудь выйти, - вздохнула Алиса.

- Ну, - заметил кот, - куда-нибудь ты обязательно выйдешь. Если пройдёшь сколько требуется.

(перевод С. Орла)



Сколько весит Чеширский Кот?



Выберите числа, которые встречаются на картинке только один раз, и сложите их вместе. Сумма чисел будет равна весу Чеширского Кота.



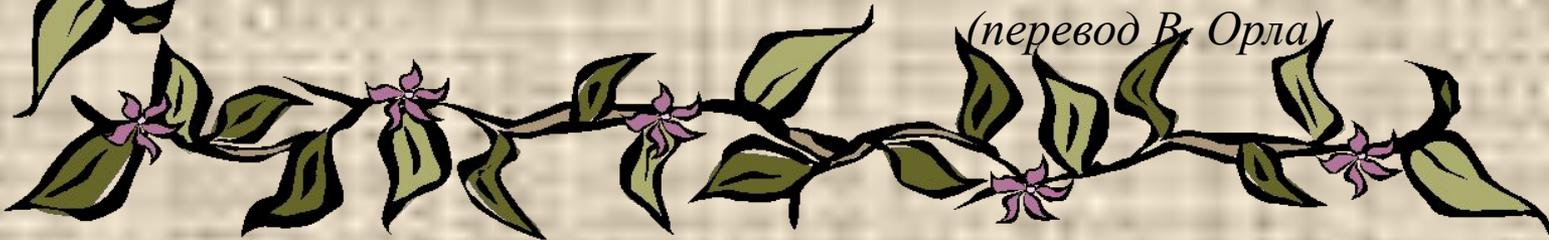
У крыльца под деревом стоял стол. За столом попивали чай Шляпник с Мартовским Зайцем. Между ними примостилась Соня. Заяц и Шляпник удобно облокотились на дремлющую Соню...

Стол был огромный. Но все трое сидели в одном углу, в страшной тесноте.

- Занято! Занято! – заголосили они, едва заметили Алису.

- Вот и не занято! – возмутилась Алиса...

(перевод В. Орла)



Сколько чашек чаю было выпито на Безумном Чаепитии?

На Безумном Чаепитии

*Шляпник выпил 52 чашки
чая, Мартовский Заяц –
вдвое меньше, чем Шляпник,
Соня - вдвое меньше, чем
Мартовский Заяц, а Алиса –
только одну чашку чаю.*



«Безумное чаепитие:
Алиса, Мартовский Заяц и
Болванщик» Иллюстрация
Джона Тенниела

- Однажды, - произнес, наконец, Черепаха Квази с глубоким вздохом, - я был настоящей Черепахой.

И снова воцарилось молчание. Только Грифон изредка откашливался, да неумолчно всхлипывал Квази. Алиса совсем уже собралась подняться и сказать: «Благодарю вас, сэръ, за очень увлекательный рассказ». Но потом решила еще подождать.

Наконец, Черепаха Квази немного успокоился и, тяжело вздыхая, заговорил.

- Когда мы были маленькие, мы ходили в школу на дне моря. Учителем у нас был старик-Черепаха. Мы звали его Спрутиком.

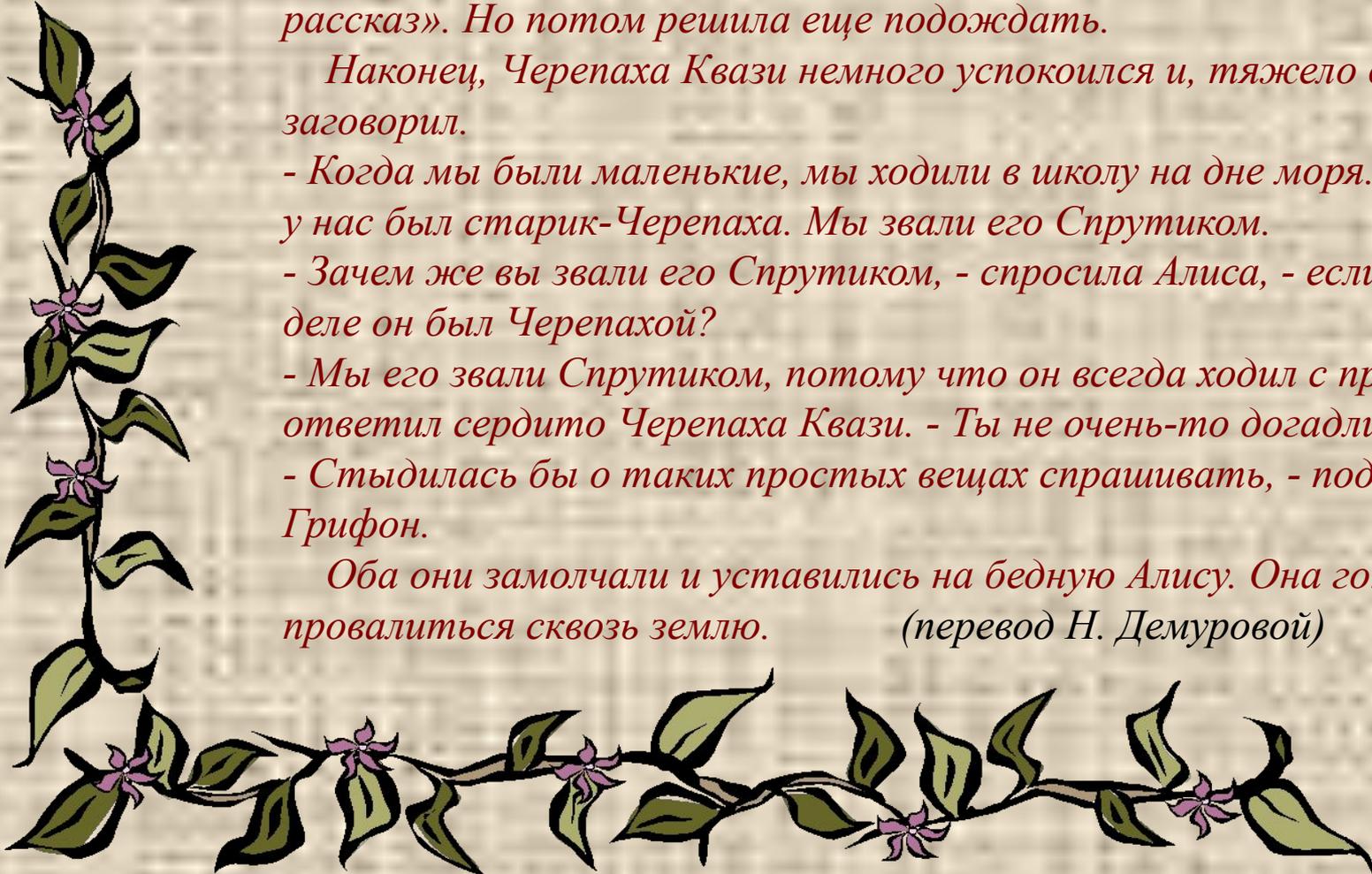
- Зачем же вы звали его Спрутиком, - спросила Алиса, - если на самом деле он был Черепахой?

- Мы его звали Спрутиком, потому что он всегда ходил с прутиком, - ответил сердито Черепаха Квази. - Ты не очень-то догадлива!

- Стыдилась бы о таких простых вещах спрашивать, - подхватил Грифон.

Оба они замолчали и уставились на бедную Алису. Она готова была провалиться сквозь землю.

(перевод Н. Демуровой)



*Алиса придумала
особый способ записи
некоторых
предложений.*

Совалягушкучала.

Как звали сову?



«Грифон и Алиса слушают Черепаху
Квази»

Иллюстрация Джона Тенниела

Используемая

литература

- *Приключения Алисы в стране чудес / Пересказ Б. В. Заходера; Иллюстрации В. А. Чижикова / М. Детская книга 1989 г.*
- *Приключения Алисы в стране чудес. Перевод и предисловие В.Э. Орла; Иллюстрации Г. В. Калиновского. М: Детская литература 2000 г.*
- *Приключения Алисы в стране чудес. / Перевод и послесловие Н. М. Демуровой; стихи в переводах С. Я. Маришака и Д. Г. Орловской; иллюстрации П. Чуклева. София: Издательство литературы на иностранных языках. — 1967.*